

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Königlich-Großherzoglicher Beschluß
vom 8. Juli 1845, Nr. 1395,

welcher vorschreibt, daß die Insignien des Ordens der eichenen Krone nach dem Absterben der Inhaber an die Staatskanzlei im Haag zurückgeschickt werden sollen.

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c. haben,

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 29. Dezember 1841, Litt. A, über die Stiftung des Ordens der eichenen Krone;

Gut gefunden zu bestimmen und bestimmen, wie folgt:

Alle Inhaber der eichenen Krone, sind, gleichviel welcher Klasse dieses Ordens sie angehören, gehalten die nöthigen Anordnungen zu treffen, damit, auf den Todesfall, die ihnen verliehenen Insignien an die Staatskanzlei für das Großherzogthum Luxemburg im Haag zurückgeschickt werden.

Actes Administratifs.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL,
du 8 juillet 1845, N° 1395,

statuant que les insignes de l'ordre de la Couronne de Chêne doivent être renvoyés à la Chancellerie d'État à La Haye après le décès des membres de l'ordre.

NOUS GUILLAUME II, PAR LA GRACE DE DIEU, ROI DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU, GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, &c., &c., &c.,

Vu Notre arrêté du 29 décembre 1841, Litt. A; portant création de l'ordre de la Couronne de Chêne;

Avons trouvé bon de statuer et statuons ce qui suit:

Tous les membres de l'ordre de la Couronne de Chêne, à quelque classe de cet ordre qu'ils appartiennent, sont tenus de prendre les dispositions nécessaires, afin qu'en cas de décès, les insignes dont ils auront été revêtus, soient renvoyés à la Chancellerie d'État du Grand-Duché de Luxembourg, à La Haye.

(314)

Die Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll, ist Unserem Staatskanzler des gedachten Großherzogthums übertragen.
Haag, am 8. Juli 1845.

(Gez.) **Wilhelm.**

Für gleichlautende Ausfertigung:
Der Staatskanzler,
von Blochausen.

L'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif, est confiée à Notre Chancelier d'État dudit Grand-Duché.

La Haye, le 8 juillet 1845.

(Signé) **GUILLAUME.**

Pour expédition conforme :
Le Chancelier d'État,
DE BLOCHAUSEN.

B e s c h l u ß,

wodurch der Debit der Verlags-Artikel des litterarischen Comptoirs in Zürich und Winterthur im Großherzogthum verboten wird.

(Nr. 7119 — 1507 von 1845. — 1. Abtheilung.)

Luxemburg, am 8. Juli 1845.

Der Gouverneur des Großherzogthums,
Nach Einsicht des Beschlusses der Hohen Deutschen Bundesversammlung vom 12. Juni dieses Jahres, welcher folgenden Inhaltes ist:

„Die höchsten und hohen Regierungen werden ersucht, den Debit sämtlicher Verlags-Artikel des litterarischen Comptoirs in Zürich und Winterthur in ihren Staaten möglichst zu hindern und zu diesem Behuf die geeigneten Anordnungen zu treffen.“

Nach Einsicht des Königlich-Großherzoglichen Beschlusses vom 4. Januar 1835, Nr. 4;

In Gemäßheit der Befehle Seiner Majestät des Königs Großherzogs;

Beschließt:

Art. 1.

Der Debit der Verlagsartikel des litterarischen Comptoirs in Zürich und Winterthur ist im Großherzogthum verboten.

Art. 2.

Die Beamten, welche die Sache betrifft, sind beauftragt, die Ausführung des gegenwärtigen

ARRÊTÉ

portant défense de débiter dans le Grand-Duché les livres de fonds du comptoir littéraire à Zurich et à Winterthur.

(N° 7119 — 1507 de 1845. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 8 juillet 1845.

Le Gouverneur du Grand-Duché,

Vu la résolution de la Haute Diète Germanique, du 12 juin dernier, dont la teneur suit :

« Les très-hauts et les hauts Gouvernements sont invités à empêcher autant que possible le débit, dans leurs États, de tous les livres de fonds du comptoir littéraire à Zurich et à Winterthur, et à prendre les dispositions convenables à cet effet; »

Vu l'arrêté Royal Grand-Ducal du 4 janvier 1835, N° 4;

En conformité des ordres de Sa Majesté;

Arrête :

ART. 1^{er}.

Le débit des ouvrages de fonds du comptoir littéraire à Zurich et à Winterthur est défendu dans le Grand-Duché.

ART. 2.

Les fonctionnaires que la chose concerne sont

(315)

Beschlusses zu überwachen, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 16. Juli 1845.

Der General-Sekretär,
Jurion.

Bekanntmachung

in Betreff der Kataster-Mutationen.

(Nr. 7337 — 1508 von 1845. — 3te Abth.)

Luxemburg, am 11. Juli 1845.

Die Bekanntmachung, welche Seite 346 des Memorial's von 1844 abgedruckt ist und die in Beziehung auf das Grundeigenthum eingetretenen Mutationen betrifft, findet für das laufende Jahr auf die Kantone Esch an der Alzette, Mersch, Diekirch, Capellen, Luxemburg, Remich, Grevenmacher und Echternach Anwendung. Die Gemeindeverwaltungen dieser Kantone haben somit dafür Sorge zu tragen, damit die Mutationen genau declarirt werden und die besfalligen Zettel dem mit dem Kataster-Wesen beauftragten Rathe spätestens am 1. September d. J. zugehen. Im Uebrigen haben sie den in der vorerwähnten Bekanntmachung von 1844 vorgeschriebenen Gang zu befolgen.

Da es von Wichtigkeit ist, die Mutationen zu bewirken, damit die Vertheilung der Personal-Steuer genau vorgenommen werden kann, so werden die Gemeindeverwaltungen ersucht, Alles das zu thun, was von ihnen abhängt, um die Grundeigenthümer dahin zu bringen, ihre Declarationen zu machen.

Das Regierungs-Collegium,
de la Fontaine, Präsident.
Jurion, General-Sekretär.

chargés de surveiller l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

Inséré au Mémorial législatif et administratif, le 16 juillet 1845.

Le Secrétaire-général,
JURION.

A V I S

concernant les mutations cadastrales:

(N^o 7337. — 1508 de 1844. — 3^e Division.)

Luxembourg, le 11 juillet 1845.

L'avis inséré à la page 546 du Mémorial de 1844, relativement aux mutations survenues dans les propriétés foncières, est applicable cette année-ci aux cantons d'Esch-sur-l'Alzette, Mersch, Diekirch, Capellen, Luxembourg, Remich, Grevenmacher et Echternach. En conséquence les administrations communales de ces cantons auront soin que les mutations soient exactement déclarées, et que les feuilles en parviennent au conseiller chargé du service du cadastre, au plus tard le 1^{er} septembre prochain. Pour le surplus, elles observeront la marche tracée par l'avis susmentionné de 1844.

Comme il importe que les mutations soient opérées, afin que la répartition de la contribution personnelle puisse se faire exactement, les administrations communales sont priées de faire tout ce qui dépendra d'elles pour amener les propriétaires à faire leurs déclarations.

Le Conseil de Gouvernement,
DE LA FONTAINE, Président.
JURION, Secrétaire-général.

(316)

**Polizei-Reglement
für die Stadt Echternach.**

(Nr. 7115 — 481 von 1845. 1te Abth.)

Luxemburg, am 8. Juli 1845.

Der Gemeinderath zu Echternach hat in seiner Sitzung vom 17. März d. J. ein Polizei-Reglement festgestellt, wodurch verboten wird, die Wohn- und sonstigen Gebäude innerhalb der Stadt mit Stroh, Schilf oder Holzwerk zu decken.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

**Polizei-Reglement
für die Gemeinde Esch an der Sauer.**

(Nr. 7116 — 2627 von 1844. 1te Abth.)

Luxemburg, am 8. Juli 1845.

In seiner Sitzung vom 30. November vor. J. hat der Gemeinderath zu Esch an der Sauer ein Polizei-Reglement festgestellt.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

RÈGLEMENT DE POLICE

pour la ville d'Echternach.

(N° 7115. — 481 de 1845. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 8 juillet 1845.

Dans sa séance du 17 mars dernier, le conseil communal d'Echternach a arrêté un règlement portant défense de couvrir les maisons et autres bâtiments, dans l'enceinte de la ville, en chaume, en joncs ou en bois.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

RÈGLEMENT DE POLICE

pour la commune d'Esch-sur-la-Sûre.

(N° 7116 — 2627 — 1844. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 8 juillet 1845.

Dans sa séance du 30 novembre dernier, le conseil communal d'Esch-sur-l'Alzette a arrêté un règlement de police.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.